

EMA

señar y soñar



Autoras: Karina Muñoz - Jessica Aliaga

Editor: Hans Sporman

Ilustraciones: Pamela Millar

EMA, seña y soñar

Autoras: Karina Muñoz, Jessica Aliaga

Editor: Hans Sporman Nahuelhuaique

Ilustraciones: Pamela Millar Álvarez

Impreso en: Sociedad Gráfica Andina Ltda.

ISBN Obra independiente:

Nº Propiedad Intelectual:

Esta iniciativa cuenta con el financiamiento del proyecto institucional “Fortalecimiento de las capacidades de I+D para el Desarrollo de la Macrozona Sur Austral”, código INID210009, proyecto ANID en ejecución por el Departamento de Desarrollo e Innovación (DDI) de la Vicerrectoría de Investigación, Desarrollo y Creación Artística (VIDCA), de la Universidad Austral de Chile.

PROYECTO FONDECYT Nº11230766- 2023-2025

• CARACTERÍSTICAS DE LAS EXPERIENCIAS EDUCATIVAS DE PERSONAS SORDAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UNA PROPUESTA DE EDUCACIÓN INCLUSIVA. FUNDAMENTADA DESDE LAS EPISTEMOLOGÍAS SORDAS.



Señabulario

- 1 **Hola**
- 2 **Seña personal de Ema**
- 3 **Soledad**
- 4 **Lengua de Señas**
- 5 **Empatía**
- 6 **Esfuerzo**
- 7 **Amor (seña universal)**
- 8 **Aprender**

Cada número estará ubicado en una seña.



La Lengua de Señas es el lenguaje de la comunidad sorda



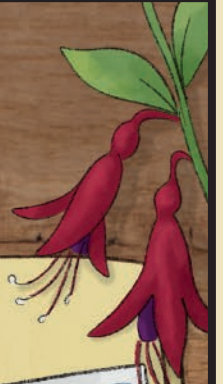
EMA

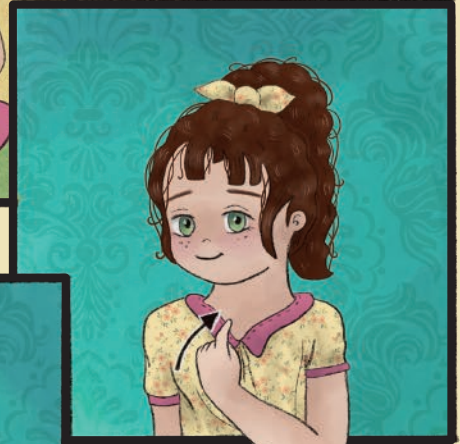
señar y soñar



**Cómic que reconoce las diferencias lingüísticas y culturales
para el aprendizaje de todos.**

**Hola,
soy Ema
y les contaré
mi historia**







Esta es mi seña personal



¿Sabías que la seña personal es parte de la cultura sorda?




Cuando era pequeña, el mundo era muy raro

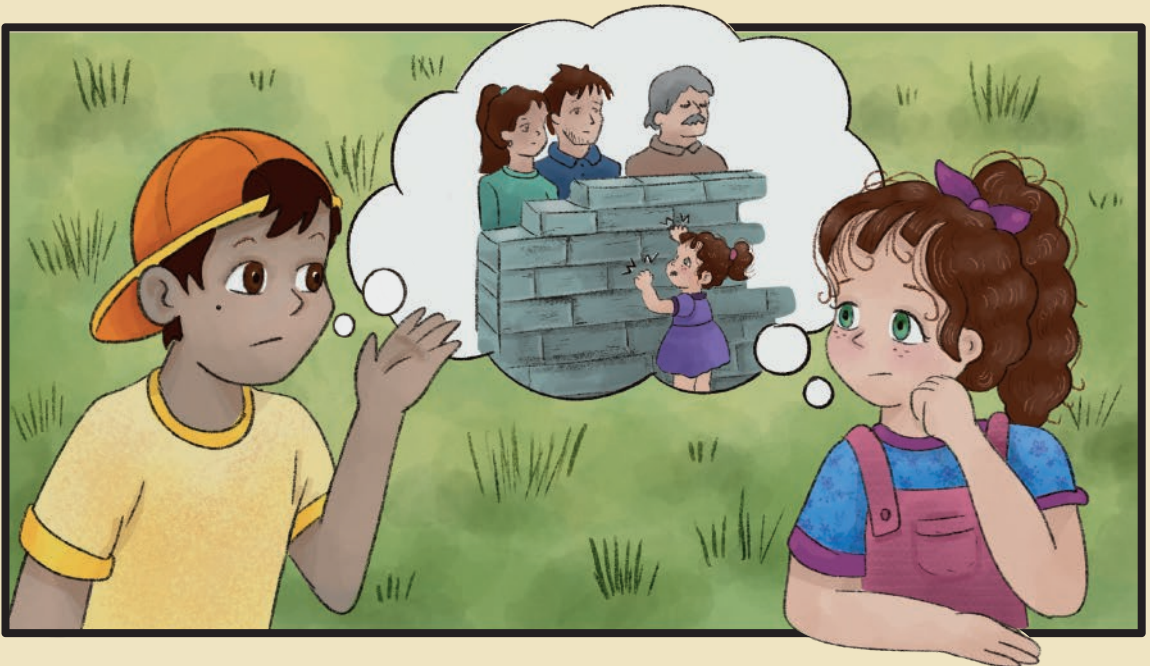


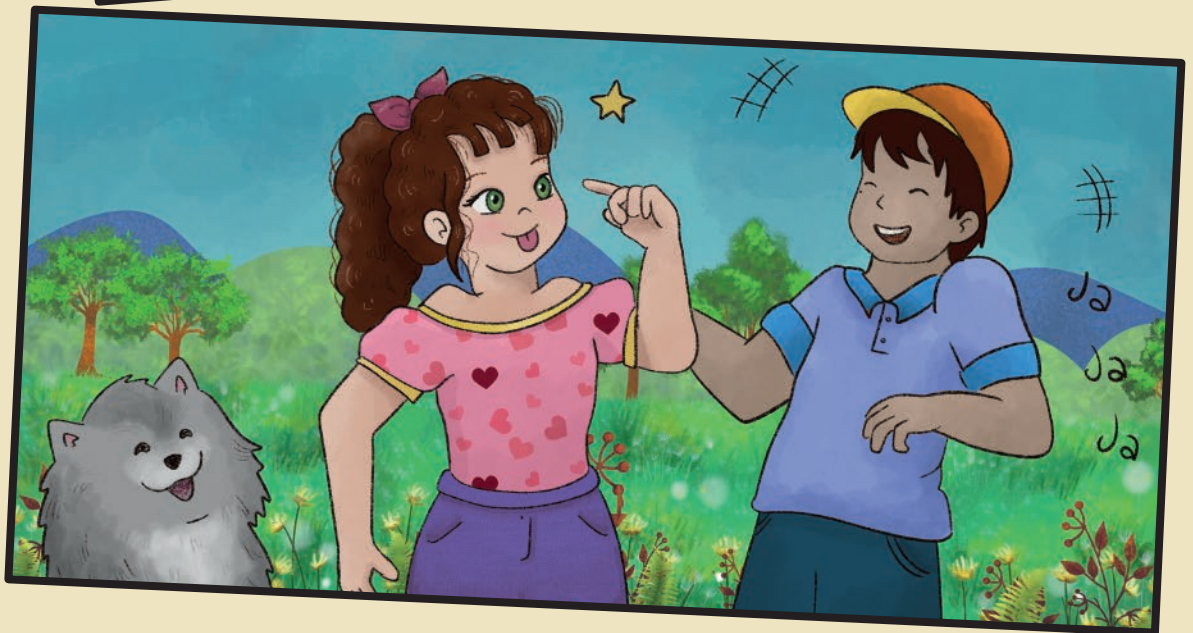
No entendía a mi familia oyente, ni ellos a mí

3

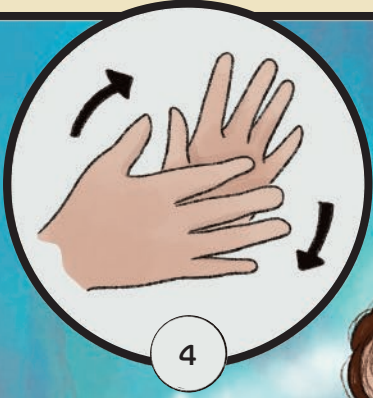


¿Sabías que la mayoría de las niñas y niños sordos tienen padres oyentes?

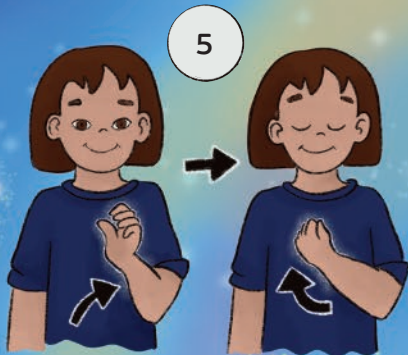




Mi amigo Manu me ayudó con la magia de la comunicación







La Lengua
de Señas
me abrió
el mundo



La Lengua de Señas es patrimonio cultural de las personas sordas. En Chile fue reconocida el año 2021











Las personas
sordas y oyentes
tienen las mismas
posibilidades
de cumplir sus
sueños...









Continuará...

¡Gracias!

Agradecemos a las personas sordas adultas que narraron las experiencias vividas durante su infancia. Desde los relatos imaginamos a Ema, una niña sorda como protagonista, que releva su cultura e identidad.

El proceso artístico-científico se desarrolló según lo siguiente:



2021. Construcción del Prototipo Pedagógico Visual: Cata Plum-Cata Plam. Proyecto N°532192 - Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

2022-2023. El prototipo fue validado en escuelas públicas. Aplicación correcciones y rediseño.

2024-2025. Ampliación del contenido, edición y publicación. Proyecto Fondecyt N°11230766. Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo, ANID.

Reconocemos el compromiso desplegado por diversos profesionales a través de los años y valoramos las sugerencias de docentes sordos de Colombia, Perú y Chile.

Además, nuestra gratitud hacia Bastián Miño, el niño lector que brindó su perspectiva durante el proceso.

Finalmente, destacamos el trabajo de Josefa Vera, quien colaboró en las ilustraciones preliminares y de Pamela Millar, responsable de plasmar las epistemologías sordas en el diseño final.



Karina Muñoz-Vilugrón
Jessica Aliaga-Rojas

Autoras

Karina Muñoz-Vilugrón

Nació en Temuco, Chile, 1970. Profesora de Educación Diferencial, mención en Audición y Lenguaje por la Universidad Austral de Chile. Doctora en Educación.

Residió durante 5 años en la ciudad de New Bedford, Massachussets, Estados Unidos. Allí se especializó en Intervención Temprana y trabajó con infantes de familias hispanas.

De vuelta en nuestro país ejerció su profesión en escuelas especiales, con estudiantes sordos y sus familias. Desde el año 2006 trabaja en la Universidad Austral de Chile, inspirada en valorar, reconocer y difundir la cultura e identidad sorda.

Actualmente, vive en Puerto Montt con su marido Pedro y su madre Magdalena.



Jessica Aliaga-Rojas

Nació en el campo, comuna Río Claro, Chile, 1984. Profesora de Educación General Básica, Mención Lenguaje y Comunicación por la Universidad Católica del Maule. Doctora en Educación.

Ha cultivado tanto el género narrativo como el dramático; dando vida a cuentos, obras de teatro y diversas expresiones multimodales.

Desde el año 2016 trabaja en la Universidad Austral de Chile, inspirada en aportar tanto al campo de la Evaluación Educativa como a la promoción de las culturas y las artes.

Actualmente, vive en Puerto Varas junto a su familia.



Editor

Hans Sporman Nahuelhauique

Nació en Punta Arenas, Chile, 1995.

Profesor Sordo de Educación Diferencial, con Mención en Trastornos de Audición y Lenguaje. Magíster en Atención a la Diversidad en Contextos Educativos por la Universidad Austral de Chile.

Al terminar sus estudios de pedagogía regresó a su ciudad natal donde trabajó como Co-educador sordo, en un Liceo. Apoyó a estudiantes sordas para el acceso a la información en LSCh.

En el año 2024 decide volver a la Región de Los Lagos y trabajó como docente en una escuela rural.

Además, ha participado en proyectos de investigación científica.

Actualmente vive de forma independiente en Puerto Montt.



Ayudante

Don Peludo

Nació en algún lugar de Chile.
Siempre acompaña a EMA.
Es juguetón, cariñoso y muy peludo.

En la actualidad colabora en proyectos artísticos y culturales.

